



L'AMBASSADE D'ESPAGNE CONSACRE SES SERVICES CULTURELS, SCIENTIFIQUES ET ÉDUCATIFS AU SOUTIEN DES ACTIONS DE SOLIDARITÉ À L'ÉPOQUE DU COVID-19

Le secteur culturel et le monde de l'éducation s'adaptent aux nouvelles circonstances dues à la crise sanitaire provoquée par le COVID-19, ainsi que les services culturels, scientifiques et éducatifs de l'ambassade d'Espagne au Royaume de Belgique, dont les actions ont accentué le caractère social et solidaire, grâce à la collaboration avec des médias tels que Radio Alma (www.radioalma.be).

L'ambassade continue à offrir des services et des contenus culturels et scientifiques par le biais des réseaux sociaux du Service Culturel et Scientifique, du Service de l'Éducation et de l'Institut Cervantes, en utilisant les labels ou hashtags propres et ceux d'initiatives telles que #yomequedoencasa, #jerestealamaison, #blijfinuwkot, #stayathome, #culturetogether, #sciencetogether, #InstitutoCervantesContigo, #L@sNiñ@sALCeBENELUXContigoDesdeCasa - #ALCeDesdecasa, #StJordiShareBooks&Roses #14dias14artistas.

Nous restons en contact avec les opérateurs belges, avec le secteur éducatif et avec les artistes et chercheurs espagnols dans le but de les soutenir et de continuer à diffuser des contenus d'intérêt, également à travers le réseau culturel espagnol à l'étranger. Un remerciement particulier est dirigé aux artistes et chercheurs et aux enfants des Groupes de Langue et Culture Espagnoles du BENELUX, qui nous ont envoyé leurs vidéos, créations ou vœux de solidarité à partager, surtout avec ceux qui sont en première ligne de la lutte contre le COVID-19 et avec les plus vulnérables, à travers le réseau de solidarité entre les groupes d'Espagnols les plus nécessiteux, coordonné par le Service du Travail, des Migrations et de la Sécurité Sociale de l'Ambassade.

Le programme culturel de l'Institut Cervantes de Bruxelles a été déplacé vers l'arène numérique sans aucune interruption. Il a conservé les lignes thématiques de l'année en ouvrant aussi d'autres qui bénéficient du soutien du public. Concrètement, tout au long du mois d'avril, le programme virtuel pour les réseaux sociaux "Intérieurs de la culture" de l'Institut Cervantes de Bruxelles

Esta información puede ser usada en parte o en su integridad sin necesidad de citar fuentes.

<http://www.exteriores.gob.es/Embajadas/BRUSELAS/es/Paginas/inicio.aspx>

Rue de la Science, 19
1040 BRUXELLES
TEL: +32 (0) 2 230 0340
emb.bruxelas@maec.es
Twitter: @EmbEspBelgica



a programmé plusieurs cycles en réponse à la situation d'isolement causée par la pandémie mondiale du Covid-19. À la suite de "Cultures urbaines", "Afro-Ibérique" ou "Anatomie des XXe et XXIe siècles", s'ajoutent les nouveaux cycles "Cartes de quarantaine", "Solidarité avec la santé publique", "Solidarité avec les maisons de repos" et "Semaine du livre et de la lecture".

#quarantineinteriorsmap est une proposition guidée par l'artiste Sandra Rein qui propose dans des vidéos et des postes d'Instagram, des dessins des espaces intérieurs dans lesquels se déroule la vie des artistes, avec l'intention de dresser une sorte de catalogue des lieux qui remettent en question la notion actuelle, uniforme et simplificatrice, d'isolement et de son espace.

#salvalopúblico. L'artiste Carlos García Alix dans une vidéo pour Instagram présentera une image de son œuvre créée ad hoc pour l'occasion. Les jours suivants, 6 autres artistes comme Mariana Laín ou Félix Coyote, entre autres, feront de même pour compléter notre mini programme, en soutien et en reconnaissance de tous ceux qui sont confrontés en première ligne à la crise pandémique en Espagne

#InstitutoCervantesContigo. C'est un programme dédié aux groupes les plus vulnérables : nos aînés. Dans un effort commun, nous offrons une pièce par jour pendant une semaine en signe de soutien à nos personnes âgées isolées. Les Argentins Federico Lechner (jazz) et Daniel Schvets (musique contemporaine), le Mexicain Raúl Zambrano (musique classique), la Péruvienne Virginia Yep (guitare populaire péruvienne) et l'Espagnol Albert Vila (jazz) offriront leur propre pièce dédiée au format vidéo Instagram, à laquelle s'ajoutera la musicologue Ruth Pietro, qui parlera de *La valeur de l'écoute musicale avec des exemples musicaux*, dans le même format.

Le Service de l'Éducation qui fait partie de trois ambassades d'Espagne : en Belgique, aux Pays-Bas, et au Luxembourg, organise la campagne "*Les enfants d'ALCE BENELUX avec vous depuis chez nous*" #L@sNiñ@sALCeBENELUXContigoDeCasa - #ALCeDesdecasa, en collaboration avec Radio ALMA, dans laquelle les enfants des classes de langue et de culture espagnoles des trois pays apportent leur petite contribution en applaudissant, par le biais de messages audio, à nos aînés, au personnel de santé et à ceux qui passent les pires moments pendant ces jours d'enfermement à cause du COVID-19. Les messages seront diffusés sur Radio Alma tous les jours dans le bulletin à 12h10 et le samedi de 12h à 14h pendant l'émission "Bruxelles avec Ñ".

La délégation auprès de l'Union européenne du Centro Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) recommande les ressources pédagogiques de "Apprendre la science chez soi avec le CSIC", par le biais de son site web <https://www.csic.es/es/agenda-del-csic/aprende-ciencia-en-casa-con-el-csic>



Le Service Culturel et Scientifique, à travers ses réseaux sociaux et notamment sa chaîne YouTube, propose une série de nouvelles et de courtes vidéos enregistrées par des artistes espagnols qui vivent en Belgique ou ont des liens avec le pays, qui ouvrent les portes de leurs maisons et studios pour partager leurs créations et leurs messages d'encouragement, notamment les artistes visuels Oriol Vilanova, Bea Sarriás, Morrosko Vila-San Juan, Olga Cuenca et Rita Martorell ; les musiciens Josep Maria Balanyà, pianiste et compositeur, Cristina Lucio-Villegas, pianiste et chef d'orchestre, ou l'artiste aux multiples facettes Rodrigo Cuevas, référence de la réinterprétation contemporaine du folklore asturien.

SEMAINE CERVANTES. 23 AVRIL : JOURNÉE DE L'ESPAGNOL, SANT JORDI - LA ROSE ET LE LIVRE - JOURNÉE INTERNATIONALE DU LIVRE ET DU DROIT D'AUTEUR - PRIX CERVANTES

L'Ambassade, avec l'Institut Cervantes à sa tête, célèbre cette semaine Cervantes avec des artistes et des institutions belges et espagnoles : librairies, bibliothèques, écoles, centres culturels...

Le 23 avril est la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur, la Journée de l'Espagnol, la Journée Cervantes, la traditionnelle cérémonie de remise du prix Cervantes et la tradition catalane de Sant Jordi, qui consiste à échanger des roses et des livres.

Au lieu de la traditionnelle manifestation institutionnelle qui se tient le 23 avril à l'Institut Cervantes de Bruxelles avec les ambassadeurs ibéro-américains accrédités auprès du Royaume de Belgique, les ambassadeurs partageront cette année une vidéo sur les réseaux sociaux en lisant un fragment d'une œuvre littéraire qui a eu un impact sur leur vie : *Les livres qui ont fait de moi ce que je suis*.

#lalibertadesunalibreria, extrait d'un poème du dernier Prix Cervantes, donne son nom au programme de la Semaine Cervantes organisée par l'Instituto Cervantes. Pendant la semaine de la Journée internationale du livre /Sant Jordi/Día de Cervantes qui commence le 20 avril, il y aura plusieurs contributions littéraires : une petite visite virtuelle à l'exposition Refugios, de l'artiste colombienne Consuelo Vinchira, des lectures de micro-récits, qui avec le titre Cuentínimos, seront réalisées par Jorge F. Hernández et Daniel Toscana (Mexique) ; Esther Andradi et Marcelo Rizzi (Argentine), Elsy Suquilanda (Équateur), Berta Vías (Espagne). En outre, le rédacteur en chef du Fondo de Cultura Económica et le directeur de la prestigieuse revue *Inundación Castálida*, l'écrivain et journaliste mexicain Ezra Alcázar, proposeront quotidiennement pendant une semaine de courtes lectures de ses *Lecturas para la contingencia*, avec des poèmes d'Eliseo Diego, Darío Jaramillo, Blanca Varela, Jorge Luis Borges ou José Emilio Pacheco.

Esta información puede ser usada en parte o en su integridad sin necesidad de citar fuentes.

<http://www.exteriores.gob.es/Embajadas/BRUSELAS/es/Paginas/inicio.aspx>

Rue de la Science, 19
1040 BRUSELAS
TEL: +32 (0) 2 230 0340
emb.bruselas@maec.es
Twitter: @EmbEspBelgica



Le même jour, le 23, l'Instituto Cervantes organise la réunion en ligne "Promotion de la lecture", avec : Pilar del Río, veuve de José Saramago et présidente de la Fondation José Saramago (Lisbonne) et de la Bibliothèque de la Maison José Saramago (Lanzarote) ; Mempo Giardinelli, fondateur de la Fondation qui porte son nom, de *Resistencia*, dans le Chaco argentin, l'un des centres les plus respectés de promotion de la lecture et de formation à la promotion de la lecture ; et Natalia Porta, directrice du Plan national pour la lecture, du gouvernement argentin. Le même jour, personnel de l'Instituto Cervantes de Bruxelles participera à la 24e lecture de Don Quichotte, organisée par le Círculo de Bellas Artes de Madrid, en lisant le chapitre XX de la première partie de Don Quichotte. Et enfin, nous clôturerons cette journée avec notre ambassade et les autres ambassades d'Amérique latine à Bruxelles avec *Les livres qui ont fait de moi ce que je suis*. Une lecture qui réunira les représentants des pays linguistiques frères dans une lecture commune.

Le lendemain, le 24, l'Institut Cervantes tiendra le colloque en ligne *Tertulias literarias y literatura* avec l'écrivain cubain Karla Suárez et l'écrivain espagnol José Manuel Fajardo. La traductrice littéraire belge et professeur de l'ULB, Anne Casterman, animera le débat. Nous poursuivrons la Semaine Cervantes avec la célébration en ligne du Club du Livre dédié à l'auteur chilienne Paulina Flores et à son livre *Qué vergüenza*, le 27 avril. Ce Club fait partie du cycle "Passé et futur de la littérature latino-américaine écrite par des femmes" que nous organisons à l'Institut Cervantes de Bruxelles. Et pour finir, le 29 avril, entre 14 et 15 heures, tous les lecteurs qui le souhaitent pourront s'entretenir en ligne avec le dernier lauréat du prix Cervantes, Joan Margarit.

Cette année, nous ne voulions pas manquer l'échange de roses et de livres, c'est pourquoi le Service Culturel et Scientifique de l'Ambassade d'Espagne et la librairie Librebook à Bruxelles (www.librebook.eu) lancent le 16 avril la campagne #StJordiShareBooks&Rosesthroughsocialnetworks : le public est invité à partager sur les réseaux sociaux du Service des vidéos ou des images combinant des roses avec la lecture de fragments d'œuvres littéraires qui ont eu un impact particulier sur leur vie. Les propositions les plus originales recevront des bons d'achat de livres en ligne à échanger dans Librebook, une librairie qui propose des rubriques en espagnol et dans les langues co-officielles de l'Espagne.

Pendant la semaine, la bibliothèque de l'Instituto Cervantes, en collaboration avec Blackie Books, proposera dans son profil instagram un conteur avec les histoires du livre "*Cuentos de así fue*" (*Just so stories*) de Rudyard Kipling, illustré par Marta Altés. Les histoires d'animaux de ce classique de la littérature enfantine ont été écrites par Kipling pour sa fille et il les lui racontait avant de s'endormir.

#Libroclubeleo. Pendant la semaine de Cervantes, le Service de l'Éducation lancera un programme de création de clubs de lecture en utilisant la plateforme de livres numériques du Ministère de l'éducation et de la formation professionnelle "*Eleo*". Dans un premier temps, il s'adressera aux professeurs d'espagnol du

Esta información puede ser usada en parte o en su integridad sin necesidad de citar fuentes.

<http://www.exteriores.gob.es/Embajadas/BRUSELAS/es/Paginas/inicio.aspx>

Rue de la Science, 19
1040 BRUSELAS
TEL: +32 (0) 2 230 0340
emb.bruselas@maec.es
Twitter: @EmbEspBelgica



Benelux et à leurs élèves. Le Service leur fournira des idées de soutien pour encourager le club de lecture.

Il est important de saisir cette occasion pour sensibiliser à l'importance du travail de création et de recherche qui se déroule tout au long de l'année afin que nous puissions tous profiter des événements culturels, des étapes scientifiques et d'une éducation de qualité. Les artistes, les éducateurs et les scientifiques ne s'arrêtent pas de travailler et l'ambassade veut continuer à les soutenir dans la mesure de leurs capacités, en servant également de canal pour que ces contenus atteignent ceux qui sont en première ligne pour gérer la crise sanitaire, ainsi que les groupes les plus vulnérables.

Pour plus d'informations :

Canaux du Service Culturel et Scientifique :

Site web : <https://www.spainculture.be/es/>

Facebook : <https://www.facebook.com/spainartsandculturebe/>

Instagram : <https://www.instagram.com/spainculturebe/>

Twitter : <https://twitter.com/embespbelgica>

YouTube: https://www.youtube.com/channel/UCmBmi9YSstSuhbgW-zlM8jQ/about?view_as=subscriber

Canaux du Service de l'Éducation en Belgique, aux Pays-Bas et au Luxembourg

Site web : <http://www.educacionyfp.gob.es/belgica/portada.html>

Facebook : <https://www.facebook.com/ConsejeriaEducacionBenelux/>

Twitter: <https://twitter.com/EduBenelux>

Canaux de l'Institut Cervantes :

Site web : <https://bruselas.cervantes.es/es/default.shtm>

Facebook : <https://www.facebook.com/InstitutoCervantesBruselas>

Instagram : <https://www.instagram.com/institutocervantesbruselas/>

Twitter : https://twitter.com/IC_Bruselas



MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES,
UNIÓN EUROPEA
Y COOPERACIÓN

EMBAJADA DE ESPAÑA EN EL
REINO DE BÉLGICA



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO



Bruxelles, le 20 avril 2020